

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /
HR-BIH - Sigurnost i održavanje

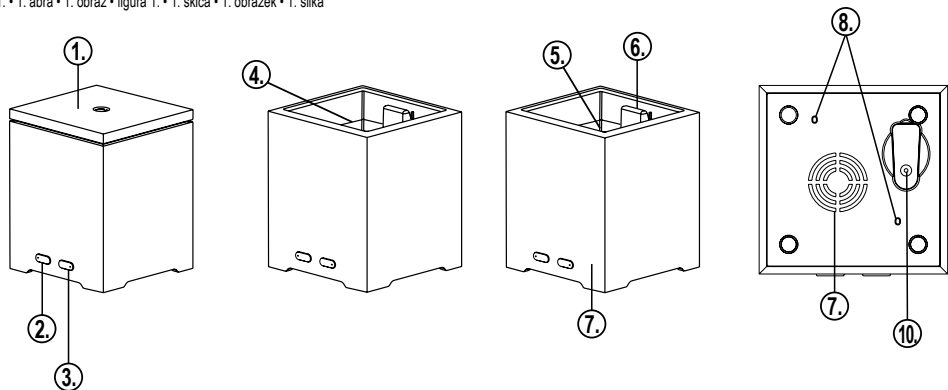
3 – 19

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

20 – 24



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|-----|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| | STRUCTURE (Figure 1.) | FELÉPÍTÉS (1. ábra) | ŠTRUKTÚRA (1. obrázok) | STRUCTURĂ (Figura 1.) | SASTAVNI DELOVI (1. skica) | POPIS (1. schéma) | DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.) |
| 1. | bamboo cover | bambusz fedél | bambusový kryt | capac din bambus | poklopac od bambusa | kryt z bambusu | poklopac od bambusa |
| 2. | light button | világítás nyomógomb | tláčidlo osvetlenia | buton iluminat | taster za osvetljenje | tačítko osvětlení | tipka za osvjetljenje |
| 3. | humidifier button | pára nyomógomb | tláčidlo zvlhčovania | buton umidificare | taster za paru | tačítko tvorby páry | tipka za paru |
| 4. | max. water level indicator line | max. vízszint jelölő vonal | max. čiara hladiny vody | marcaj max. în rezervorul de apă | oznaka za max. količinu vode | ryska označující max. množství vody | linija maksimalnog vodostaja |
| 5. | oscillator | oszcillátor | oscilátor | oscilator | oscilator | oscilátor | oscilator |
| 6. | fan nozzle | ventilátor fúvóka | fúkacia dýza ventilátora | duză ventilator | ventilator dizna | tryska ventilátoru | mlaznica ventilátora |
| 7. | bamboo base | bambusz alapzat | bambusový podstavec | bază din bambus | bambus postolje | podstavec z bambusu | temelj od bambusa |
| 8. | outlets | kivezető nyílások | výstupné otvory | orificii evacuare | izlaz | výstupní otvory | otvori za izvod |
| 9. | air intake | levegő bevezetés | otvor vstupného vzduchu | orificiu admisie aer | ulaz vazduha | vstup vzduchu | uvođenje zraka |
| 10. | adapter socket (on the bottom) | adapter csatlakozó (alul) | prípojka adaptéra (na dolnej časti) | soclu adaptor (jos) | priključak strunog adaptera (ispod) | zásuvka na adaptér (dole) | priključak adaptera (dolje) |

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

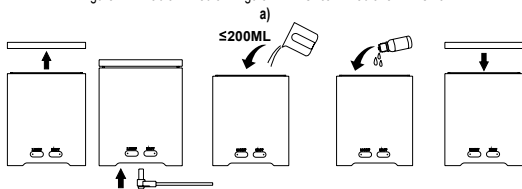
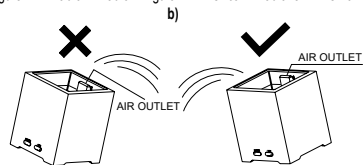


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN AROMA DIFFUSER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
1. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
2. Confirm that the appliance has not been damaged in transit!
3. Only for indoor use!
4. Keep the appliance away from heating and other electrical appliances!
5. Connect only to 230 V~ / 50 Hz Voltage power sockets!
6. Unwind the power cable completely!
7. Never connect the appliance to electrical network with wet hands!
8. Do not lead the power cable on the appliance!
9. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
10. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
11. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
12. If the mains cable is damaged, disconnect the appliance immediately and contact a specialist!
13. When cleaning, filling the water tank, replacing the appliance or other maintenance, disconnect the appliance by unplugging the connection plug.
14. Never touch the water and the parts of the appliance in the water when the appliance is under power.
15. Never operate the appliance without water.
16. Do not scratch the oscillator!
17. Do not immerse the appliance in water, the pieces under voltage cannot get in touch with water!
18. Do not operate unattended in the presence of children!
19. Do not let children play with the unit!
20. Never disassemble the appliance.
21. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet and empty the water tank.
22. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!
24. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.

25. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website..
26. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility. the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY AND COMMISSIONING OF THE DEVICE

Follow the steps shown on **Figure 2. a)**.

1. Remove the bamboo cover from the water tank.
2. Connect the adapter connector to the device.
3. Set the device on a solid, level and flat surface.
4. Fill the water tank with distilled water up to the MAX line. Avoid overfilling the tank, otherwise the amount of cold vapour produced will be insufficient. Avoid getting water into the fan nozzle (6).
5. At this point, 5-10 drops of quality, natural essential oil can be added to the water as desired. Do not use artificial substances, as they can cause damage to the device.
6. Replace the bamboo cover.
7. Connect the adapter to a standard 230 V~/50Hz earth protected wall socket.
8. Now the unit is ready for operation!

CLEANING

If hard water is used, over time limescale will be deposited in the water tank and in the parts in contact with the water. The limescale deposited on the oscillator inhibits normal operation.

We recommend that

1. Use distilled water.
2. Clean the water tank and oscillator weekly.
3. Frequently change the water.
4. If it is not used for a long time, clean the entire appliance and store it dry.

Cleaning the water tank, descaling

1. Turn off the humidifier, then discontinue the power supply by unplugging the connection plug.
2. With slightly vinegar water (1 tablespoonful of vinegar in 1 cup of water), rinse the water tank and then with clean water.

Cleaning the oscillator, descaling

1. Turn off the humidifier, then disconnect from the power supply by unplugging the connection plug.
2. Drop 5-10 drops of vinegar into the oscillator, wait 2 to 5 minutes
3. Apply with soft material, e.g. clean the oscillator surface with a cleaner.
4. Rinse with clean water.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible solution |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| humidification does not work | fill distilled water into the tank |
| | check the mains power supply |
| humidification is insufficient | decrease the water level in the tank |
| | clean the oscillator |
| all settings are correct, but the device does not diffuse mist | remove the bamboo cover, clean the device at the nozzles and replace the cover |

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H AROMA DIFFÚZOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Kizárólag beltéri használatra!
6. Tartsa távol a készüléket fűtő-, és egyéb elektromos készüléktől!
7. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!

8. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
9. Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézzel!
10. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
11. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő stb. alatt!
12. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
13. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
14. A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
15. Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. Soha ne érintse meg a vizet, és a készülék vízben lévő részeit, amikor a készülék áram alatt van!
17. Soha ne üzemeltesse víz nélkül a készüléket!
18. Ne karcolja meg az oszcillátort!
19. Ne merítse vízbe a készüléket, a feszültség alatt lévő alkatrészeket nem érheti víz!
20. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
21. Gyermekek ne játszanak a készülékkel!
22. Soha ne szerelje szét a készüléket!
23. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
24. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
25. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
26. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
27. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
28. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

Kövessen a **2. a) ábra** lépéseit.

1. Vegye le az bambusz fedelet a víztartályról.
2. Csatlakoztassa a készülékhez az adapter csatlakozóját.
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes, sík felületre!
4. Öntsön desztillált vizet a víztartályba, legfeljebb a MAX jelzésig! Ne töltse túl a víztartályt, mert akkor nem alakul ki megfelelő mennyiségű hidegpára! A ventilátor fúvókába (6) nem kerülhet víz!
5. Most igény szerint adhat 5-10 csepp jó minőségű, természetes aromaolajat a vízbe. Ne használjon mesterséges anyagokat, mert azok károsíthatják a készüléket.
6. Tegye vissza a helyére a bambusz fedelet.
7. Csatlakoztassa az adaptert egy szabványos, 230 V~/50Hz földelt fali csatlakozóaljzatba.
8. Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort hetente.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

Víztartály tisztítása, vízkömentesítése

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Enyhén ecetes vízzel (1 evőkanál ecet 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.


Oscillátor tisztítása, vízkömentesítése (3. ábra)

1. Kapcsolja ki a párasítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Csöpögtessen 5-10 csepp ételecezetet az oszcillátorra, várjon 2-5 percet
3. Megfelelően puha anyaggal, pl. fültisztítóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
4. Öblítse le tiszta vízzel.

HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség | A hiba lehetséges megoldása |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| nem működik a párasítás | töltsön desztillált vizet a víztartályba |
| | ellenőrizze a hálózati tápellátást |
| nem elég hatékony a párasítás | csökkentse a vízszintet |
| | tisztítsa meg az oszcillátort |
| minden beállítás helyes, de nem jön ki pára a készülékből | távolítsa el a bambusz fedelet, tisztítsa ki a fűvókánál és tegye vissza a helyére |

ÁRTALMATLANÍTÁS

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Len na vnútorné použitie!
5. Prístroj držte ďalej od vykurovacích a iných elektrických prístrojov!
6. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230V~ / 50Hz!
7. Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
8. Nepripojte sieťový kábel mokrou rukou do elektrickej siete!
9. Prívodný kábel prístroja nevedzte cez samotný prístroj!
10. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
11. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
12. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
13. V prípade poškodenia sieťového kábla, okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
14. Pred čistením prístroja, naplnením nádoby na vodu, premiestnením alebo údržbou prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky!
15. Nikdy sa nedotýkajte vody a častí prístroja vo vode, keď prístroj je pod napätím!
16. Nikdy neprevádzkujte prístroj bez vody!
17. Dbajte na to, aby ste oscilátor nepoškrabali!
18. Neponorte prístroj do vody, dbajte na to, aby sa na súčiastky pod napätím nedostala voda!
19. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
20. Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom!
21. Prístroj nikdy nerozoberajte!
22. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, vyprázdnite nádrž na vodu a odpojte od elektrickej siete!
23. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
24. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
25. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
26. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
27. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

MONTÁŽ, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nasledujte kroky podľa **obrázku 2. a)**.

1. Odstráňte bambusový kryt z nádoby na vodu.
2. Pripojte do prístroja prípojku adaptéra.
3. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Do nádoby na vodu nalejte destilovanú vodu, ale maximálne iba po označenie MAX! Dbajte na to, aby nádoba nebola preplnená, lebo sa nevytvorí potrebné množstvo studenej pary! Dbajte na to, aby sa do fúkacej dýzy ventilátora (6) nedostala voda!
5. Do vody môžete pridať 5-10 kvapiek kvalitného aromatického oleja. Nepoužívajte umelé arómy, lebo tie môžu poškodiť prístroj.
6. Bambusový kryt umiestnite späť.
7. Adaptér pripojte do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz uzemnenej nástennej sieťovej zásuvky.
8. Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

ČISTENIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabraňuje normálnemu fungovaniu.

Odporúčame, aby ste:

1. používali destilovanú vodu.
2. Očistite nádobu na vodu a oscilátor každý týždeň.
3. Vodu vymieňajte často.
4. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, vyčistite celý prístroj a skladujte ho na suchom mieste.

Čistenie nádoby na vodu, odstránenie vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
2. Vypláchnite nádobu na vodu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 pohári), potom aj čistou vodou.

Čistenie oscilátora, odstránenie vodného kameňa (3. obrázok)

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
2. Kvapnite 5-10 kvapiek octu na oscilátor, počkajte 2-5 minút.
3. Vhodným mäkkým nástrojom, napr. vatovými paličkami očistite povrch oscilátora.
4. Opláchnite čistou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Riešenie problému |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| zvlhčovanie nefunguje | do nádoby nalejte destilovanú vodu |
| | skontrolujte sieťové napájanie |
| zvlhčovanie nie je dostatočne efektívna | znižte hladinu vody |
| | očistite oscilátor |
| všetky nastavenia sú správne, ale z prístroja nevychádza para | odstráňte bambusový kryt, očistite dýzu a kryt umiestnite späť |

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO DIFUZOR AROMATERAPIE

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANȘALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI-L ÎNȚR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE
ULTERIOARĂ!**

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcȚiune vă rugăm citiȚi instrucȚiunile de utilizare de mai jos și păstraȚi-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităȚi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienȚă sau cunoșȚinȚe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaȚi de către o persoană care răspunde de siguranȚa lor, sau sunt informaȚi cu privire la funcȚionarea aparatului în condiȚii de siguranȚă și au înȚeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsaȚi copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. AsiguraȚi-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Doar pentru utilizare în interior!
5. ȚineȚi aparatul departe de surse de căldură și alte aparate electrice!
6. Poate fi conectat doar în prize cu tensiunea de 230V~ / 50Hz!
7. DesfășuraȚi cablul de conectare în întregime!
8. Nu conectaȚi niciodată aparatul în priză cu mâna udă!
9. Nu conduceȚi cablul de conectare peste aparat!
10. Nu conduceȚi cablul de conectare sub covor, preș etc!
11. AmplasaȚi aparatul în așa fel, încât să puteȚi deconecta ușor și rapid ștecherul din priză!
12. ConduceȚi cablul de conectare în așa fel, încât să nu poată fi deconectat din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
13. Dacă cablul de conectare s-a deteriorat, scoateȚi aparatul de sub tensiune și adresaȚi-vă unei persoane calificate!
14. ScoateȚi aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea ștecherului din priză înainte de curățare, umplerea rezervorului cu apă ori înainte de alte proceduri de întreținere!

15. Nu atingeți niciodată apa sau componentele care sunt în apă cât timp aparatul este sub tensiune!
16. Nu folosiți niciodată aparatul fără apă!
17. Nu zgâriați oscilatorul!
18. Nu scufundați aparatul în apă și feriți componentele sub tensiune de apă!
19. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
20. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul!
21. Nu demontați aparatul!
22. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, scoateți-l de sub tensiune, îndepărtați cablul din priză și goliți rezervorul de apă!
23. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
24. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
25. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
26. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru greșelile tipografice și ne cerem scuze.
27. Este permisă doar utilizarea casnică nu și cea industrială!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

ASAMBLAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Urmăriți pașii de pe **fig. 2 a**).

1. Îndepărtați capacul din bambus de pe rezervor.
2. Conectați mufa adaptorului de aparat.
3. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală, plană!
4. Turnați apă distilată în rezervor, cel mult până la marcajul MAX! Nu umpleți rezervorul peste acest nivel, deoarece nu se va crea cantitatea necesară de abur rece! Nu permiteți să ajungă apă în duza de ventilator (6)!
5. Acum puteți adăuga în apă, după preferințe 5-10 picături de ulei natural de aromaterapie, de calitate. Nu folosiți soluții artificiale, pentru că acestea pot deteriora aparatul.
6. Reatașați capacul din bambus la locul lui.
7. Conectați adaptorul într-o priză standard de rețea cu împământare și tensiune de 230 V~/50Hz.
8. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE

Dacă utilizați apă dură, în rezervor și pe componentele care intră în contact cu apa se vor forma depuneri de calcar. Calcarul depus pe oscilator împiedică funcționarea normală. Vă recomandăm să

1. utilizați apă distilată.
2. curățați săptămânal rezervorul de apă și oscilatorul.
3. schimbați des apa din aparat.
4. curățați aparatul dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă și depozitați-l uscat.

Curățarea, decalcifierea rezervorului

1. Opriți umidificatorul și întrerupeți alimentarea prin îndepărtarea ștecherului din priză.
2. Clătiți rezervorul cu apă și oțet (1 lingură oțet într-un pahar cu apă), apoi cu apă curată.

Curățarea, decalcifierea oscilatorului

1. Opriți umidificatorul și întrerupeți alimentarea prin îndepărtarea ștecherului din priză.

2. Adăugați 5-10 picături de oțet alimentar pe oscilator și așteptați 2-5 minute.
3. Curățați suprafața oscilatorului cu un material moale, de ex. bețișor cu vată.
4. Clătiți cu apă curată.

DEPANARE

| Defect sesizat | Rezolvare probabilă |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| nu funcționează umidificarea | turnați apă distilată în rezervor |
| | verificați alimentarea la rețea |
| umidificarea nu este eficientă | reducereti nivelul de apă în rezervor |
| | curățați oscilatorul |
| toate setările sunt corecte, însă aparatul nu emite aburi | îndepărtați capacul din bambus, curățați duza și reatașați capacul |

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



ULTRAZVUČNI AROMA ISPARIVAČ

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje

i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

3. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
4. Upotrebljivo samo u suvim prostorijama!
5. Uređaj držite dalje od grejnih tela i ostalih električnih uređaja!
6. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
7. Priključni kabel odmotajte do kraja!
8. Uređaj nikada ne uključujte u strujnu mrežu mokrim, vlažnim rukama!
9. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
10. Priključni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
11. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
12. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
13. U slučaju oštećenja priključnog kabla odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
14. Čišćenje, punjenje rezervoara i premeštanje uređaja uvek radite dok je uređaj isključen iz struje!
15. Dok je uređaj uključen u struju nikada ne dodirujte vodu niti delove uređaja koji su u vodi!
16. Nikada ne uključujte uređaj bez vode!
17. Obratite pažnju da ne ogrebete oscilator!
18. Ne potapajte uređaj u vodu, delovi koji su pod naponom ne smeju da dođu u dodir sa vodom!
19. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
20. Deca se ne smeju igrati sa uređajem!
21. Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!
22. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar!
23. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
24. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
25. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
26. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
27. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

SKLAPANJE, PUŠTANJE U RAD

Pratite korake prema skici **2. a)**

1. Skinite bambus poklopac sa rezervoara.
2. Priključite kabel strujnog adaptera.
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu!
4. Napunite rezervoar destilovanom vodom, maksimalno do MAX oznake! Nemojte prepuniti rezervoar jer se neće formirati pravilna hladna para! Ventilator sa diznom (6) ne sme da dođe u dodir sa vodom!
5. Sada po želji možete dodati u vodu 5-10 kapi kvalitetnog aroma ulja. Ne koristite veštačka sredstva, ona mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite poklopac od bambusa.
7. Uključite strujni adapter u standardnu strujnu utičnicu 230 V~/50Hz.
8. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamence na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslaga kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Nedeljno čistite oscilator i rezervoar vode.
3. Često menjate vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Blagom mešavinom vode i sirćeta (1 supena kašika sirćeta 1 čaša vode) isperite rezervoar a potom ga isperite i čistom vodom.

Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Kapnite 5-10 kapi sirćeta na oscilator i sačekajte 2-5 minuta
3. Mekanim materijalom, na primer štapićem za uši obrišite površinu oscilatora.
4. Isperite ga čistom vodom.

OTKLANJANJE GREŠAKA

| Greška | Mogućnosti uklanjanja greške |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| isparivač ne radi | napunite rezervoar destilovanom vodom, proverite mrežno napajanje |
| isparavanje nije dovoljno efikasno | Smanjite nivo vode u rezervoaru, očistite oscilator |
| sva su podešavanja pravilna ali se ne stvara para | skinite poklopac od bambusa, očistite diznu i vratite na mesto |

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu!
4. Určeno výhradně k používání v interiérech!
5. Lampičku umístějte v dostatečné vzdálenosti od topných těles a jiných elektrických přístrojů!
6. Lampičku je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s napětím 230V~ / 50Hz!
7. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
8. Lampičku nikdy nezapojujte do elektrické sítě vlhkýma, mokřýma rukama!
9. Napájecí kabel nepokládejte na lampičku!
10. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
11. Lampičku umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo jí možné odpojit ze sítě!
12. Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení, zakopnutí o kabel!
13. V případě poškození síťového napájecího kabelu lampičku ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
14. V případě čištění, plnění zásobníku na vodu, přemísťování nebo provádění jiné údržby lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
15. Nikdy se nedotýkejte vody, ani částí lampičky ponořených ve vodě, když je lampička zapojena do elektrické sítě!
16. Produkt nikdy neprovozujte bez vody!
17. Dbejte, aby nedošlo k poškrábání oscilátoru!
18. Lampičku neponořujte do vody, části pod napětím se nesmí dostat do kontaktu s vodou!
19. Lampičku je zakázáno používat bez dozoru, jsou-li v blízkosti dětí!
20. Je zakázáno, aby si s lampičkou hrály děti!
21. Produkt nikdy nerozebírejte!
22. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vypněte jej, odpojte napájecí kabel z elektrické sítě a vyprázdněte zásobník na vodu!
23. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), lampičku okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
24. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!
25. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
26. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
27. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

SMONTOVÁNÍ PŘÍSTROJE, UVEDENÍ DO PROVOZU

Postupujte podle vyobrazení na **schématu 2. a)**.

1. Ze zásobníku na vodu sejměte bambusový kryt.
2. Do přístroje zapojte zástrčku adaptéru.
3. Difuzér umístěte na pevnou, vodorovnou a hladkou plochu.
4. Do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu, nejvýše do označení MAX. Do zásobníku na vodu nenalévejte více vody, než je označeno ryskou, protože by tak nevznikalo dostatečné množství studené páry! Do trysky ventilátoru (6) se nesmí dostat voda.
5. Nyní můžete podle potřeby do vody přidat 5-10 kapek kvalitního přírodního esenciálního oleje. Nepoužívejte oleje vyrobené ze syntetických látek, protože by mohly poškodit přístroj.
6. Vraťte zpátky na místo bambusový kryt.
7. Adaptér zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi, s parametry 230 V~/50 Hz.
8. Nyní je výrobek připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ

V případě používání tvrdé vody se časem v zásobníku na vodu a na částech, které přicházejí do kontaktu s vodou, ukládá vodní kámen. Vodní kámen usazený na oscilátoru zamezuje standardnímu provozu lampičky.

Doporučujeme, abyste dodržovali následující pokyny:

1. Používejte destilovanou vodu.
2. Zásobník na vodu a oscilátor čistěte jednou týdně.
3. Často vyměňujte vodu.
4. Nebudete-li lampičku delší dobu používat, vyčistěte ji a v suchém stavu ji uložte.

Čištění zásobníku na vodu, odstranění vodního kamene

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Zásobník na vodu propláchněte slabším octovým roztokem (1 polévková lžice octa v 1 sklenici vody) a potom vypláchněte i čistou vodou.

Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene (2. b) schéma)

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa a vyčkejte 2 až 5 minut.
3. Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiálem, např. vatovou tyčinkou.
4. Opláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

| Popis závady | Řešení pro odstranění závady |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| nefunguje funkce tvorby páry | do zásobníku na vodu nalijte destilovanou vodu a zkontrolujte napájení ze sítě |
| tvorba páry není dostatečně efektivní | snižte množství vody vyčistěte oscilátor |
| všechna nastavení jsou správná, ale nevychází pára | sejměte bambusový kryt, vyčistěte u trysky a kryt vraťte zpátky na místo |

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ/AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřeбенých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem



DIFUZOR AROMA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Pazite da se aparat nije ošteti tijekom transporta!
4. Samo za unutarnju upotrebu!
5. Uređaj držite dalje od grijača i ostalih električnih uređaja.
6. Spojite samo na utičnicu 230V ~ / 50Hz!
7. Potpuno odmotajte spojni kabel!
8. Uređaj nikada nemojte priključivati na električnu mrežu mokrim, vlažnim rukama!
9. Nemojte provoditi spojni kabel na uređaju!
10. Spojni kabel nemojte provoditi pod tepisima, otiračima itd. !
11. Postavite aparat tako da utikač bude lako dostupan i da se može lako izvući !
12. Provodite kabel tako da se ne možete slučajno izvući i da se niko ne može spotaknuti.
13. U slučaju oštećenja mrežnog kabela, odmah isključite aparat i obratite se stručnjaku!
14. Prilikom čišćenja, punjenja spremnika za vodu, premještanja uređaja ili drugog održavanja, isključite uređaj izvlačenjem utikača!
15. Nikad ne dodirujte vodu ili mokre dijelove uređaja dok je uređaj pod naponom!

16. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode!
17. Nemojte grebati oscilator!
18. Aparat nemojte uranjati u vodu, dijelovi pod naponom ne smiju biti izloženi vodi!
19. Ne koristite ga u blizini djece bez nadzora!
20. Ne dopustite djeci da se igraju uređajem!
21. Nikada nemojte rastavljati uređaj!
22. Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, isključite aparat, odspojite ga sa struje i ispraznite spremnik za vodu.
23. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i isključite i napajanje.
24. Zbog stalnih poboljšanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
25. Trenutne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
26. Ne prihvaćamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
27. Dopušteno je samo za privatnu upotrebu, a za industrijsku ne!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisera!

MONTAŽA I RAD UREĐAJA

Slijedite korake na **slici 2 a**).

1. Uklonite porculansku napu (2), a zatim unutarnji poklopac (3) iz spremnika za vodu.
2. Spojite adapter sa uređajem.
3. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu.
4. U spremnik za vodu ulijte destiliranu vodu do oznake MAX. Nemojte prepuniti spremnik za vodu, jer tako neće stvoriti dovoljno hladne pare! Voda ne smije ući u mlaznicu ventilatora (6)!
5. Sada po želji možete dodati 5-10 kapi prirodnog aromatičnog ulja dobrog kvaliteta u vodu. Ne koristite umjetne materijale jer oni mogu oštetiti uređaj.
6. Vratite unutarnji plastični poklopac, a zatim porculansku napu. Pazite da plastična mlaznica puši paru prijeko rupe usred vrha porculanske nape.
7. Spojite adapter na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu 230 V ~ / 50Hz.
8. Uređaj je tako spreman za rad.

ČIŠĆENJE

Ako koristite tvrdu vodu, kamenac se s vremenom nakuplja u spremniku za vodu i na dijelovima uređaja koji kontaktiraju vodom. Kamenac naslagan na oscilatoru ometa normalan rad.

Preporučujemo da:

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Čistite spremnik za vodu i oscilator tjedno.
3. Često mijenjajte vodu.
4. Kad se dulje vrijeme ne koristi, očistite cijeli uređaj i skladite ga na suhom mjestu.

Čišćenje spremnika za vodu, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač vazduha i odspojite sa napajanja izvlačenjem utikača.
2. Isperite spremnik za vodu lagano octenom vodom (1 žlica octa u 1 čaši vode), a zatim i čistom vodom.

Čišćenje oscilatora, uklanjanje kamenca (slika 2 b)

1. Isključite ovlaživač vazduha i odspojite sa napajanja izvlačenjem utikača.
2. Kapite 5-10 kapi octa na oscilator, pričekajte 2-5 minuta
3. S prikladno mekanim materijalom, na pr. štapićem za čišćenje ušiju očistite površinu oscilatora.
4. Isperite čistom vodom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Simptomi kvara | Moguće rješenje kvara |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| ovlaživanje vazduha ne djeluje | sipajte destiliranu vodu u spremnik za vodu provjerite napajanje |
| ovlaživanje vazduha nije dovoljno učinkovito | smanjite razinu vode očistite oscilator |
| sve su postavke točne, ali para ne izlazi iz uređaja | uklonite poklopac mlaznice ventilatora (4), očistite ga i vratite nazad |

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN AROMA DIFFUSER

FEATURES

Ultrasonic cold mist humidifier, aroma diffuser, with coloured mood lights. ● quality materials used: bamboo base and cover ● water tank capacity: 200 ml ● humidification: 20-30 ml/h ● continuous or intermittent humidification (30 sec on / 30 sec off) ● LED signalling lights ● lighting can be used separately ● continuously changing colours, selectable colours ● when water runs out, humidification stops and lights turn off

FUNCTIONS

Humidifier button

| number of button presses | function | LED signal light |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------|
| 1x | continuous humidification | continuous lighting |
| 2x | intermittent humidification (30 sec ON / 30 sec OFF) | pulsed light |
| 3x | device switches off completely, along with lighting | - |
| pressed and held down at any time | device switches off completely, along with lighting | - |

Light button

| number of button presses | function | LED signal light |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------|
| 1x | continuously changing colours | continuous lighting |
| 2x | selection of the current colour of colour-changing | continuous lighting |
| 3x – 16x | selection of various colours | continuous lighting |
| 17x | turn lights off | continuous lighting |
| pressed and held down at any time | turn lights off | - |

FILLING THE WATER TANK

Caution! Before filling the water tank disconnect power supply from the device by disconnecting the mains plug! Fill up the water tank as instructed in points 3-6 of the **Commissioning** section. Too cold or hot water hinders vapour production and can also cause damage to the device.

EMPTYING THE WATER TANK

Caution! Before emptying the water tank disconnect power supply from the device by disconnecting the mains plug! Only pour out water towards the side, where the **buttons** are located, as water should not get into the fan nozzles. **Figure 2. b)**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply, mains power adapter:..... PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V ~ / 0.5 A
 Length of power cable: 1.5 m
 Water tank volume:..... 200 ml
 Humidification:..... 20 - 30 ml/hour, depending on operation mode and environment
 Ambient temperature:..... 5-40 °C
 Dimensions:..... 102 x 102 x 130 mm TECHNICAL SPECIFICATION

H AROMA DIFFÚZOR

JELLEMZŐK

Ultragangos hidegpárasító, aroma diffúzor, színes hangulatfényrel.

● minőségi anyagfelhasználás: bambusz alapzat és fedél ● víztartály kapacitása: 200 ml ● párasítás: 20-30 ml/h ● folyamatos vagy szakaszos párasítás (30 sec on / 30 sec off) ● LED visszajelző fények ● önállóan is használható világítás ● folyamatos színváltás, kiválasztható színek ● vízhiány esetén kikapcsol a párasítás a világítással együtt

FUNKCIÓK

Pára nyomógomb

| gombnyomás | funkció | LED visszajelző |
|------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| 1x | folyamatos párasítás | folyamatos fény |
| 2x | szakaszos párasítás (30 sec ON/30 sec OFF) | pulzáló fény |
| 3x | kikapcsol a teljes készülék, világítással együtt | - |
| bármikor nyomva tartva | kikapcsol a teljes készülék, világítással együtt | - |

Világítás nyomógomb

| gombnyomás | funkció | LED visszajelző |
|------------------------|---------------------------------------------|-----------------|
| 1x | folyamatos színváltás | folyamatos fény |
| 2x | a színváltás aktuális színének kiválasztása | folyamatos fény |
| 3x – 16x | különböző színek kiválasztása | folyamatos fény |
| 17x | világítás kikapcsolása | folyamatos fény |
| bármikor nyomva tartva | világítás kikapcsolása | - |

VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelem! A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Töltse fel a víztartályt az **Üzembe helyezés** szakasz 3-6 pontjai szerint. A túl hideg vagy forró víz gátolja a páráképződést, és károsíthatja a készüléket is.

VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Figyelem! A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! A vizet a **nyomógombok** felé szabad csak kiönteni, mert a ventilátor fűvókába nem kerülhet víz! **2. b) ábra**

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás, hálózati adapter:PR: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
Tápkábel hossza:1,5 m
Víztartály mérete:200 ml
Párásítás:20 - 30 ml/óra, üzemmód és környezetfüggő
Környezeti hőmérséklet:5-40 °C
Mérete:102 x 102 x 130 mm

SK ULTRAZVUKOVÁ AROMALAMPA

CHARAKTERISTIKA

Ultrazvukový studený zvlhčovač vzduchu, aróma difúzor s farebným svetlom. • kvalitný materiál: bambusový podstavec a kryt • kapacita nádoby: 200ml • zvlhčovanie: 20-30 ml / h • priebežné alebo cyklické zvlhčovanie (30 sec on/ 30 sec off) • LED kontrolky • samostatné osvetlenie • priebežná zmena farieb, nastaviteľné farby • pri nedostatku vody sa vypne zvlhčovanie aj osvetlenie

FUNKCIE

Tlačidlo zvlhčovania

| stlačenie tlačidla | funkcia | LED kontrolka |
|------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| 1x | priebežné zvlhčovanie | priebežné osvetlenie |
| 2x | cyklické zvlhčovanie (30 sec ON/30 sec OFF) | pulzujúce svetlo |
| 3x | vypne sa celý prístroj, aj osvetlenie | - |
| kedykoľvek podržané stlačené | vypne sa celý prístroj, aj osvetlenie | - |

Tlačidlo osvetlenia

| stlačenie tlačidla | funkcia | LED kontrolka |
|------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 1x | priebežná zmena farieb | priebežné osvetlenie |
| 2x | zmena farieb, výber aktuálnej farby | priebežné osvetlenie |
| 3x – 16x | výber rôznych farieb | priebežné osvetlenie |
| 17x | vypnutie osvetlenia | priebežné osvetlenie |
| kedykoľvek podržané stlačené | vypnutie osvetlenia | - |

NAPLNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred naplnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Naplňte nádobu podľa bodov 3-6 odseku **Uvedenie do prevádzky**. Príliš studená alebo teplá voda zabraňuje vytváraniu pary a môže poškodiť prístroj

VYPRÁZDNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred vyprázdnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Vodu môžete vyliť iba na strane **tlačidiel**, lebo do fúkacej dýzy ventilátora sa nemôže dostať voda! **2. b) obrázok**

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie, sieťový adaptér:PR: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
dĺžka sieťového kábla:1,5 m
kapacita nádoby:200 ml
zvlhčovanie:20 - 30 ml / h, závisí od režimu a prostredia
prevádzková teplota:5-40 °C
rozmery:102 x 102 x 130 mm

RO DIFUZOR AROMATERAPIE

CARACTERISTICI

Umidificator la rece cu ultrasunete, difuzor aromaterapie cu lumină ambientală color. ● materiale de calitate superioară: bază și capac din bambus ● capacitate rezervor de apă: 200 ml ● umidificare: 20-30 ml/h ● umidificare continuă ori secvențială (30 sec on/ 30 sec off) ● indicatori LED ● iluminat cu utilizare independentă ● schimbarea continuă a culorii, selecție culoare ● umidificarea, împreună cu lumina se opresc în cazul lipsei de apă

FUNCȚII

Buton umidificare

| apăsare de buton | funcție | indicator LED |
|----------------------|------------------------------------------------|-----------------|
| 1x | umidificare continuă | lumină continuă |
| 2x | umidificare secvențială (30 sec ON/30 sec OFF) | lumină pulsantă |
| 3x | aparatul se oprește, împreună cu iluminatul | - |
| apăsat lung, oricând | aparatul se oprește, împreună cu iluminatul | - |

Buton iluminat

| apăsare de buton | funcție | indicator LED |
|----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------|
| 1x | schimbarea continuă a culorii | lumină continuă |
| 2x | selecție culoare actuală în timpul schimbării culorilor | lumină continuă |
| 3x – 16x | selecție culoare din cele disponibile | lumină continuă |
| 17x | oprire iluminat | lumină continuă |
| apăsat lung, oricând | oprire iluminat | - |

UMPLEREA REZERVORULUI

Atenție! Înainte de a umple rezervorul scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză! Umpleți rezervorul cu apă conform pașilor 3-6 din capitolul **Punerea în funcțiune**. Apa prea rece sau prea fierbinte împiedică formarea aburului, deteriorând astfel aparatul.

GOLIREA REZERVORULUI

Atenție! Înainte de a goli rezervorul scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză! Turnați apa doar cu aparatul înclinat către **butoane**, deoarece deoarece nu este permisă infiltrarea apei în duza de ventilator! **Fig. 2. b)**

DATE TEHNICE

alimentare, adaptor de rețea:PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
lungime cablu de alimentare:1,5 m
volum rezervor:200 ml
umidificare:20 - 30 ml/oră, în funcție de mod și mediu
temperatură ambientală:5-40 °C
dimensiuni:102 x 102 x 130 mm

SRB MNE ULTRAZVUČNI AROMA ISPARIVAČ

OSOBINE

Ultrazvucni hladni isparivač, aroma difuzor sa svetlom raspoloženja u boji. ● kvalitetni materijali: postolje i poklopac od bambusa ● kapacitet rezervoara vode: 200 ml ● isparivanje: 20-30 ml / h ● konstantno ili ciklično isparivanje (30 sek. on/ 30 sek. off) ● LED indikator ● posebno uključivo svetlo ● automatska promena boje, konstantna boja ● u slučaju nestanka vode svetlo se isključuje automatski sa isparivačem

FUNKCIJE

Taster za paru

| pritisak tastera | funkcija | LED indikacija |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| 1x | konstantno isparenje | konstantna svetlost |
| 2x | ciklično isparivanje (30 sek. on/ 30 sek. off) | pulsirajuće svetlo |
| 3x | potpuno se isključuje uređaj sa svetlom zajedno | - |
| bilo kada držanjem pritisnuto taster | potpuno se isključuje uređaj sa svetlom zajedno | - |

Taster za osvetljenje

| pritisak tastera | funkcija | LED indikacija |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| 1x | konstantna promena boja | konstantna svetlost |
| 2x | odabir aktualne boje automatske promene boje | konstantna svetlost |
| 3x – 16x | odabir boje | konstantna svetlost |
| 17x | isključivanje osvetljenja | konstantna svetlost |
| bilo kada držanjem pritisnuto tastera | isključivanje osvetljenja | - |

PUNJENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre punjenja rezervoara isključite uređaj iz struje! Napunite rezervoar prema opisima poglavlja 3-6 u delu **Puštanje u rad**. Prehladna ili pretopla voda sprečava isparavanje a može i oštetiti uređaj.

PRAŽNENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj iz struje! Voda se iz rezervoara sme izliti samo u **pravcu taster** na uređaju, pošto ne sme da u diznu ventilatora dopre voda! **2. b) skica**

TEHNIČKI PODACI

Napajanje, strujni adapter:.....PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
Dužina priključnog kabela:.....1,5 m
Zapremina rezervoara:200 ml
Isparivanje:20 - 30 ml/sat, u zavisnosti od režima rada i uslova okoline
Temperatura upotrebe:5-40 °C
Dimenzije:.....102 x 102 x 130 mm

CZ AROMATICKÝ DIFUZÉR

SPECIFIKACE

Ultrazvukový zvlhčovač vzduchu s tvorbou studené páry, aromatický difuzér s barevným náladovým světlem

● kvalitní materiály: podstavec a kryt z bambusu ● kapacita zásobníku na vodu: 200 ml ● tvorba páry: 20 - 30 ml/hodina ● plynulá nebo etapová tvorba páry (30 vteřin on/ 30 vteřin off) ● světelné LED kontrolky ● funkci osvětlení lze používat i samostatně ● plynulé střídání barev, volba barev ● v případě nedostatku vody se funkce tvorby páry vypíná, včetně osvětlení

FUNKCE

Tlačítko tvorby páry

| 1 x | plynulá tvorba páry | plynulé osvětlení |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|
| 2 x | etapová tvorba páry (30 vteřin ON/30 vteřin OFF) | pulzující světlo |
| 3 x | vypnutí přístroje, včetně funkce osvětlení | - |
| kdykoli přidržené stisknutí | vypnutí přístroje, včetně funkce osvětlení | - |
| bilo kada držanjem pritisnuto taster | potpuno se isključuje uređaj sa svetlom zajedno | - |

Tlačítko funkce osvětlení

| stisknutí tlačítka | funkce | LED kontrolka |
|-----------------------------|-----------------------------------------|-------------------|
| 1 x | plynulé střídání barev | plynulé osvětlení |
| 2 x | volba aktuální barvy pro střídání barev | plynulé osvětlení |
| 3 x – 16 x | volba různých barev | plynulé osvětlení |
| 17 x | vypnutí funkce osvětlení | plynulé osvětlení |
| kdykoli přidržené stisknutí | vypnutí funkce osvětlení | - |

NAPLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Předtím, než zásobník naplníte vodou, difuzér odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi! Do zásobníku nalijte vodu, podle pokynů uvedených v bodech 3 až 6 v části **Uvedení do provozu**. Příliš studená nebo příliš horká voda zamezuje vytváření páry a může difuzér poškodit.

VYPRAZDNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Předtím, než ze zásobníku vylijete vodu, difuzér odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi! Vodu je dovoleno vylévat výhradně na straně, kde jsou umístěna **tlačítka**, protože do trysky ventilátoru se nesmí dostat voda! **2. b) schéma**

TEHNIČKE PARAMETRE

Napajanje, síťový adaptér:PRI: 230 V~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
Délka napájecího kabelu:1,5 m
Rozměry zásobníku na vodu:200 ml
Tvorbapáry:20 - 30 ml/hodina, v závislosti na provozním režimu a okolním prostředí
Teplota okolního prostředí:5-40 °C
Rozměry:102 x 102 x 130 mm



DIFUZOR AROMA

ZNAČAJKE

Ultrazvučni hladni ovlaživač zraka, difuzor arome sa svjetlom raspoloženja u boji. • upotreba kvalitetnog materijala: baza i poklopac od bambusa • kapacitet spremnika za vodu: 200 ml • vlaženje zraka: 20 30 ml / h • kontinuirano ili povremeno vlaženje zraka (30 sekundi uključeno / isključeno 30 sekundi) • LED indikatorska svjetla • osvjetljenje koje se može koristiti samostalno • kontinuirana promjena boje, boje koje se mogu odabrati • U slučaju nedostatka vode, vlaženje zraka se isključuje zajedno s osvjetljenjem

FUNKCIJE

Tipka za paru

| pritisak tipke | funkcija | LED povratni znakovi |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1x | kontinuirano vlaženje zraka | kontinuirano svjetlo |
| 2x | povremeno vlaženje zraka (30 sekundi UKLJ. / 30 sek. ISKLJ.) | pulsirajuće svjetlo |
| 3x | cijeli se uređaj isključuje, zajedno s osvjetljenjem | - |
| držanjem pritisnuto bilo kad | cijeli se uređaj isključuje, zajedno s osvjetljenjem | - |

Tipka za osvjetljenje

| pritisak tipke | funkcija | LED povratni znakovi |
|------------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 1x | kontinuirano mjenjanje boje | kontinuirano svjetlo |
| 2x | odabir aktualne boje | kontinuirano svjetlo |
| 3x – 16x | odabir različitih boja | kontinuirano svjetlo |
| 17x | isključenje svjetla | kontinuirano svjetlo |
| držanjem pritisnuto bilo kad | isključenje svjetla | - |

PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice! Napunite spremnik za vodu prema točkama 3-6 u odjeljku **Puštanja u rad**. Prehladna ili prevruća voda spriječit će stvaranje vlage i može oštetiti uređaj.

PRAZNENJE SPREMNIKA ZA VODU

Pažnja! Prije praznjenja spremnika za vodu, izvucite utikač iz utičnice! Voda se smije sipati samo prema **tipkama**, jer voda ne smije ući u mlaznicu ventilatora! **2.Slika b)**

TEHNIČKI PODACI

Napajanje, mrežni adapter:PRI: 230 V ~ / 50 Hz SEC: 24 V / 0,5 A
Duljina kabela za napajanje:1,5 m
Veličina spremnika za vodu:200 ml
Vlaženje zraka:20 - 30 ml / sat, ovisno o načinu rada i okolišu
Temperatura okoline:5-40 °C
Veličina:102 x 102 x 130 mm

producer/gyártó/výrobca/producer/proizvođač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.** H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK, Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska